

## Posudek magisterské diplomové práce

Název práce: Jazykový posun u minoritních jazyků v Peru: případ komunity Bora-Huitoto  
Autorka práce: Sandra Satrapová  
Vedoucí práce: Vendula V. Hingarová

Diplomová práce si klade za cíl zkoumat jazykový posun u vícejazyčného společenství Bora-Huitoto. Diplomantka prokázala schopnost provést empiricky zakotvený výzkum, ve kterém si položila základní výzkumné otázky, a zasadila ho do teoretického rámce a zvolený postup přesvědčivě obhájila. Klade si otázky, které jsou v latinoamerické sociolingvistice rozpracované jen rámcově.

První kapitola představuje problematiku menšinových, potažmo domorodých jazyků na pozadí lingvistické a sociolingvistické situace v Amazonii. Diplomantka kvalifikovaně pracuje s bibliografií a zhodnocuje nikoliv právě přehlednou jazykovou situaci v tomto regionu. Fundovaný přehled ukazuje na autorčin smysl pro pečlivou práci se sekundární literaturou a na schopnost zasadit téma práce do širšího rámce. Čtenář získává výborný úvod do amazonské lingvistiky a přehled v oblasti bádání na tomto poli i o pojmech v této souvislosti používaných, včetně nejnovějších informací o revitalizačních projektech a o institucionalizaci výzkumu amazonských jazyků.

Druhá kapitola zasazuje výzkum do teoretického rámce a definuje sociolingvistické a extra lingvistické faktory, které ovlivňují jazykový posun. Opírá se o klasickou teorii J. Fishmana o odvrácení jazykového posunu, dále o práce Gilese, Edwardse a Tsunody. V této souvislosti bych uvítala aspoň letmou zmínku výzkumů peruánské sociolingvistiky (např. práce R. Cerrón-Palomina, N. Hornbergové, J. C. Godenzziho).

Třetí, informativně bohatá, kapitola vykresluje detailně historické, sociální i jazykové údaje o zkoumané komunitě v Pucaurquillo. Ukazuje na komplexní interetnické a sociokulturní vztahy a na složitou historickou a jazykovou zkušenost. Čtenáři neznalí komunity Borů a Huitoto jistě ocení stručný nástin společenských poměrů a zvyků, vč. konceptu pralesního společenství.

Čtvrtá, empiricky založená část je hlavním přínosem diplomové práce. Na základě empirických dat zkoumá problematiku jazykového posunu u jazyků bora a huitoto murui. Odpověď na výzkumné otázky: *V jakém stadiu se nachází jazykový posun v komunitách a jaké faktory ho podmiňují?* dávají data získaná metodou dotazníkového šetření, polostrukturovaných interview a pozorování. Data jsou precizně zpracována formou tabelárních a grafických útvarů. Text charakterizuje jazykové chování jednotlivých generací a obou společenství. Všimá si užívání jazyků v doménách, zvláště pak reflektuje roli školy v uchování, resp. neuchování jazyka. Analýzou dat diplomantka jasně prokazuje narušení mezigeneračního předávání jazyka a jazykový posun do španělštiny.

Vědecký pojatá dokumentace v obsáhlých přílohách kondenzovaně shrnuje a upřesňuje použité argumenty, ocenění zasluhuje i bohatá fotografická příloha. Škoda jen, že barevné provedení jazykových rodokmenů není vždy dobře čitelné.

Diplomantka korektně pracuje s lingvistickými i sociolingvistickými termíny a práci zasadila do relevantního odborného diskurzu. Prokázala schopnost se v této problematice orientovat. Na práci oceňuji kultivovaný odborný styl. Po formální stránce práce splňuje citační a bibliografické normy pro psaní závěrečných prací.

Registruji několik drobných překlepů, například, v citaci bibliografie pozn. č. 78 a č. 173. V obrazové příloze bych uvítala citaci zdroje u všech převzatých map a tabulek.

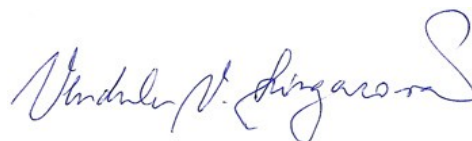
Magisterskou práci hodnotím jako kvalitní příklad zpracování aktuální sociolingvistické tématu na autentickém materiálu. Předloženou práci vnímám jako další komparativně validní "case study" vitality indiánského jazyka. Je přínosem ke studiu sociolingvistiky menšinových jazyků, který se úspěšně rozvíjí na FF UK. Vysoce oceňuji i to, že diplomantka své závěry shrnula do několika odborných statí, které jsou publikované ve vědeckých časopisech.

Z důvodu vysoké odbornosti práce, přínosu i kvalitního zpracování problematiky, doporučuji práci podle požadavků upravit a předložit jako práci rigorózní.

Práci jednoznačně doporučuji k obhajobě a rovněž navrhuji hodnocení výborně.

V Praze dne 9. 6. 2014

PhDr. Vendula Vlková Hingarová, Ph. D.

Handwritten signature of Vendula Vlková Hingarová in blue ink.